



INSTRUKCJA OBSŁUGI KASK HÖGERT TECHNIK

MODEL: HT5K180, HT5K181,
HT5K182, HT5K183

Kask został zaprojektowany i wykonany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 09 marca 2016r., w sprawie Środków Ochrony Indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG, oraz spełnia wymagania norm: EN 397:2012+A1:2012; EN 50365:2002



KLASY OCHRONY I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask powinien być idealnie dopasowany do wielkości głowy użytkownika lub mieć odpowiedni system regulacji umożliwiający dopasowanie. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez zniszczenie lub uszkodzenie szkieletu i nagłowia. Nawet w przypadku gdy uszkodzenie nie jest widoczne, jeśli nastąpiło silne uderzenie, należy wymienić kask na nowy. Kasku ochronnego należy używać do ochrony przed uderzeniami takimi przedmiotami, jak kamienie, cegły i inne o podobnym ciężarze, a także podczas prac w kanałach i na budowach. Zaleca się używanie kasku ochronnego również podczas prac, w których istnieje ryzyko wyładowań elektrycznych o napięciu do 1000 V prądu zmiennego. Temperatura otoczenia, w którym kask jest użytkowany, powinna mieścić się w przedziale od -10°C do +50°C.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA KASKU

Kask należy umieścić na głowie w taki sposób, aby nagłowie otaczało czaszkę i aby opaska przeciwpotna znajdowała się na czole. W celu zapewnienia skutecznej ochrony należy umocować kask stabilnie na głowie użytkownika, posługując się regulowaną taśmą znajdującą się na karku. Regulacja wysokości ma trzy pozycje. Pod żadnym pozorem nie należy przymocowywać do kasku akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.

SPRAWDZENIE STANU KASKU

Przed użyciem kasku należy sprawdzić, czy zaczepy nagłowia są dobrze przytwierdzone i czy taśmy amortyzujące są w dobrym stanie.

PRZECHOWYWANIE

Zaleca się przechowywanie kasku w oryginalnym opakowaniu producenta, a w razie braku opakowania – w torbie. Kask należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.

DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE

Zarówno hełm, jak i nagłowie należy czyścić szmatką zwilżoną 25-procentowym roztworem alkoholu.

TRWAŁOŚĆ UŻYTKOWA

Teoretyczna trwałość użytkowa sprzętu wynosi 5 lat od momentu jego pierwszego zastosowania, pod warunkiem przestrzegania warunków jego przechowywania. Rzeczywista trwałość użytkowa sprzętu zależy od intensywności, częstotliwości i środowiska jego stosowania oraz od kompetencji użytkownika, konserwacji, przechowywania itp. Zaleca się, aby sprzęt był stosowany tylko przez jednego użytkownika, tak aby znał on historię jego stosowania. Kask, który uległ uderzeniu, lub w którym stwierdzono wady lub pęknięcia, należy natychmiast wymienić na nowy.

ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

Znak certyfikacji: CE

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Centre Limited.,
Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN 16 8SD,
United Kingdom

Numer jednostki certyfikującej: 0321

Rozmiar: 54-61 cm

Materiał: HDPE

Izolacja do 1000 V AC (EN 50365:2003)

Adres producenta:

Productos Climax, S.A

Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1

08150 - Parets del Valles (Barcelona)

www.productosclimax.com

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać
na stronie internetowej: <http://www.hoegert.com/pl/>



Högert Technik GmbH
Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland

■ Adres importera:

GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21
05-800 Pruszków



INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE HÖGERT TECHNIK HELMET

MODELS: HT5K180, HT5K181,
HT5K182, HT5K183

This helmet has been designed and manufactured in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament, and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment, and repealing Council Directive 89/686/EEC, and satisfies the requirements of the following standards: EN 397:2012+A1:2012 and EN 50365:2002.



PROTECTION CLASS AND RESTRICTIONS ON USE

To ensure adequate protection, the helmet should be perfectly matched to the size of the user's head, or have a suitable adjustment system for good fitting. The helmet is designed to absorb impact energy through destruction or damage to the shell and its harness. The helmet must be replaced with a new one in the case of a strong impact, even if no damage is visible. Use your helmet to be protected against impacts from objects such as stones, bricks, and other objects of similar weight, and while working inside ducts and on construction sites. The use of a safety helmet is also recommended during tasks involving the risk of electrical discharges of up to 1000 V AC. The ambient temperature in which the helmet may be used should range from -10 °C to +50 °C.

INSTRUCTIONS FOR PROPER HELMET USE

The helmet should be placed on the head in such a way that the harness encases the skull, and the sweat band rests on the forehead. For effective protection, the helmet should be fixed securely on the wearer's head using the adjustable nape strap. The height adjustment has three positions. Under no circumstances should accessories other than those recommended by the manufacturer be attached to the helmet.

CHECK THE HELMET'S CONDITION

Before use, make sure that the harness's fixing points are securely fastened and that the cushioning straps are in good condition.

STORAGE

It is recommended that the helmet be stored in the manufacturer's original packaging, or, if no packaging is available, in a bag. The helmet should be stored in a dry place, away from sources of heat and sunlight.

DISINFECTION AND CLEANING

Both the helmet and the suspension system should be cleaned with a cloth dampened with a 25% alcohol solution.

SERVICE LIFE

The theoretical service life of the equipment is 5 years from the time of its first use, provided that the storage conditions are observed. The actual service life of the equipment depends on the intensity, frequency, and environment of use, and on the competence of the user, its maintenance, storage, etc. It is recommended that the equipment be used by only one user, so that they know the history of its use. A helmet which has been impacted, or one showing defects or cracks, must be immediately replaced with a new one.

SAFETY SIGNS

Certification mark: CE

Certification body: The SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
Number of the certification body: 0321

Sizes: 54-61 cm

Material: HDPE

Insulation up to 1000 V AC (EN 50365:2003)

Manufacturer's address:

Productos Climax, S.A

Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1

08150 - Parets del Valles (Barcelona)

www.productosclimax.com

The EU Declaration of Conformity is available on:

<http://www.hoegert.com/pl/>



Höegert Technik GmbH

Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland

■ **Importer's address:**

GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21
05-800 Pruszków



ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH DES HÖGERT TECHNIK HELMS

MODELL: HT5K180, HT5K181, HT5K182, HT5K183

Dieser Helm wurde gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung sowie der Aufhebung der Richtlinie 89/686 / EWG des Rates entworfen und hergestellt und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen: EN 397: 2012 + A1: 2012 und EN 50365: 2002.



SCHUTZKLASSE UND GEBRAUCHSBESCHRÄNKUNGEN

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, sollte der Helm perfekt auf die Größe des Kopfes des Benutzers abgestimmt sein oder über ein geeignetes Einstellsystem für eine gute Passform verfügen. Der Helm absorbiert Aufprallenergie durch Zerstörung oder Beschädigung der Schale und ihres Gurtzeugs. Bei einem starken Aufprall muss der Helm durch einen neuen ersetzt werden, auch wenn keine Schäden sichtbar sind. Verwenden Sie Ihren Helm, um vor Stößen von Gegenständen wie Steinen, Ziegeln und anderen Gegenständen mit ähnlichem Gewicht sowie bei Arbeiten in Kanälen und auf Baustellen geschützt zu sein. Die Verwendung eines Schutzhelms wird auch bei Arbeiten empfohlen, bei denen die Gefahr elektrischer Entladungen von bis zu 1000 V AC besteht. Die Umgebungstemperatur, bei der der Helm verwendet werden darf, sollte zwischen -10°C und $+50^{\circ}\text{C}$ liegen.

ANWEISUNGEN FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES HELMS

Der Helm sollte so auf den Kopf gelegt werden, dass der Gurt den Schädel umhüllt und das Schweißband auf der Stirn ruht. Für einen wirksamen Schutz sollte der Helm mit dem verstellbaren Nackenriemen sicher am Kopf des Trägers befestigt werden. Die Höhenverstellung hat drei Positionen. Unter keinen Umständen darf anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör am Helm angebracht werden.

PRÜFEN SIE DEN ZUSTAND DES HELMS

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Befestigungspunkte des Gurtes sicher befestigt sind und dass die Polsterbänder in gutem Zustand sind.

AUFBEWERUNG

Es wird empfohlen, den Helm in der Originalverpackung des Herstellers oder, falls keine Verpackung verfügbar ist, in einer Tasche aufzubewahren. Der Helm sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, fern von Wärme- und Sonnenlichtquellen.

DESINFEKTION UND REINIGUNG

Sowohl der Helm als auch das Aufhängungssystem sollten mit einem mit 25% iger Alkohollösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

SERVICE LEBEN

Die theoretische Lebensdauer des Geräts beträgt 5 Jahre ab dem Zeitpunkt seiner ersten Verwendung, sofern die Lagerbedingungen eingehalten werden. Die tatsächliche Lebensdauer des Geräts hängt von der Intensität, Häufigkeit und Umgebung des Gebrauchs sowie von der Kompetenz des Benutzers, seiner Wartung, Lagerung usw. ab. Es wird empfohlen, das Gerät nur von einem Benutzer zu verwenden, damit dieser es verwendet kennen die Geschichte seiner Verwendung. Ein Helm, der getroffen wurde oder Defekte oder Risse aufweist, muss sofort durch einen neuen ersetzt werden.

SICHERHEITSSZEICHEN

Zertifizierungszeichen: CE
Zertifizierungsstelle: The SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
Nummer der Zertifizierungsstelle: 0321

Größen: 54–61 cm
Material: HDPE
Isolierung bis zu 1000 V AC (EN 50365:2003)

Herstelleradresse:
Productos Climax, S.A
Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1
08150 - Parets del Valles (Barcelona)
www.productosclimax.com



Die EU-Konformitätserklärung ist am verfügbar:
<http://www.hoegert.com/pl/>

Högert Technik GmbH
Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
■ Importeuradresse:
GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21
05-800 Pruszków



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ШЛЕМА HÖGERT TECHNIK

МОДЕЛИ: HT5K180, HT5K181,
HT5K182, HT5K183

Этот шлем был разработан и изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета от 9 марта 2016 года о средствах индивидуальной защиты, отменяющего Директиву Совета 89/686 / ЕЕС, и удовлетворяет требования следующих стандартов: EN 397: 2012 + A1: 2012 и EN 50365: 2002.



КЛАСС ЗАЩИТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Чтобы обеспечить надлежащую защиту, шлем должен быть идеально подобран по размеру головы пользователя или иметь подходящую систему регулировки для хорошей подгонки. Шлем предназначен для поглощения энергии удара за счет разрушения или повреждения корпуса и его привязи. В случае сильного удара шлем необходимо заменить на новый, даже если повреждений не видно. Используйте шлем для защиты от ударов таких предметов, как камни, кирпичи и другие предметы аналогичного веса, а также при работе внутри воздуховодов и на строительных площадках. Также рекомендуется использовать защитную каску при выполнении работ, связанных с риском электрических разрядов до 1000 В переменного тока. Температура окружающей среды, при которой можно использовать шлем, должна находиться в диапазоне от -10 °С до +50 °С.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ШЛЕМА

Шлем следует надевать на голову таким образом, чтобы привязь охватывала череп, а повязка для пота лежала на лбу. Для эффективной защиты шлем должен быть надежно закреплен на голове человека с помощью регулируемого ремешка на затылке. Регулировка высоты имеет три положения. Ни в коем случае нельзя прикреплять к шлему аксессуары, кроме рекомендованных производителем.

ПРОВЕРЬТЕ СОСТОЯНИЕ ШЛЕМА

Перед использованием убедитесь, что точки крепления ремня надежно закреплены, а амортизирующие ремни находятся в хорошем состоянии.

МЕСТО ХРАНЕНИЯ

Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке производителя или, если упаковка отсутствует, в сумке. Шлем следует хранить в сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ОЧИСТКА

Как шлем, так и подвесную систему следует очищать тканью, смоченной 25% спиртовым раствором.

СРОК СЛУЖБЫ

Теоретический срок службы оборудования составляет 5 лет с момента первого использования при соблюдении условий хранения. Фактический срок службы оборудования зависит от интенсивности, частоты и условий использования, а также от компетенции пользователя, его обслуживания, хранения и т. Д. Рекомендуется, чтобы оборудование использовалось только одним пользователем, чтобы он знал историю его использования. Шлем, подвергшийся ударам, или имеющий дефекты или трещины, должен быть немедленно заменен новым.

ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Знак сертификации: CE

Орган по сертификации: The SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
Номер органа по сертификации: 0321

Размеры: 54–61 см

Материал: HDPE

Изоляция до 1000 В AC (EN 50365:2003)

Адрес производителя:

Productos Climax, S.A

Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1
08150 - Parets del Valles (Barcelona)

www.productosclimax.com

Декларация соответствия ЕС доступна на:

<http://www.hoegert.com/pl/>



Högert Technik GmbH
Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland

■ Адрес импортера:
GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21
05-800 Pruszków



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU CASQUE HÖGERT TECHNIK

MODÈLES: HT5K180, HT5K181, HT5K182,
HT5K183



Ce casque a été conçu et fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 sur les équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686 / CEE du Conseil, et satisfait les exigences des normes suivantes: EN 397: 2012 + A1: 2012 et EN 50365: 2002.

CLASSE DE PROTECTION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Pour assurer une protection adéquate, le casque doit être parfaitement adapté à la taille de la tête de l'utilisateur ou avoir un système de réglage approprié pour un bon ajustement. Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'impact par destruction ou endommagement de la coque et de son harnais. Le casque doit être remplacé par un neuf en cas de fort impact, même si aucun dommage n'est visible. Utilisez votre casque pour être protégé contre les chocs d'objets tels que des pierres, des briques et d'autres objets de poids similaire, et lorsque vous travaillez à l'intérieur des conduits et sur les chantiers de construction. L'utilisation d'un casque de sécurité est également recommandée lors de tâches comportant des risques de décharges électriques jusqu'à 1000 V CA. La température ambiante dans laquelle le casque peut être utilisé doit être comprise entre -10 °C et +50 °C.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION APPROPRIÉE DU CASQUE

Le casque doit être placé sur la tête de manière à ce que le harnais entoure le crâne et que la bande anti-transpiration repose sur le front. Pour une protection efficace, le casque doit être solidement fixé sur la tête du porteur à l'aide de la sangle de nuque réglable. Le réglage de la hauteur a trois positions. En aucun cas, des accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ne doivent être attachés au casque.

VÉRIFIEZ L'ÉTAT DU CASQUE

Avant utilisation, assurez-vous que les points de fixation du harnais sont solidement fixés et que les sangles d'amortissement sont en bon état.

ESPACE DE RANGEMENT

Il est recommandé de conserver le casque dans l'emballage d'origine du fabricant ou, si aucun emballage n'est disponible, dans un sac. Le casque doit être stocké dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et du soleil.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Le casque et le système de suspension doivent être nettoyés avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool à 25%.

DURÉE DE VIE

La durée de vie théorique de l'équipement est de 5 ans à compter de sa première utilisation, à condition que les conditions de stockage soient respectées. La durée de vie réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence et de l'environnement d'utilisation, ainsi que de la compétence de l'utilisateur, de sa maintenance, de son stockage, etc. Il est recommandé que l'équipement soit utilisé par un seul utilisateur, afin qu'il connaisse l'histoire de son utilisation. Un casque qui a été touché, ou qui présente des défauts ou des fissures, doit être immédiatement remplacé par un neuf.

SIGNES DE SÉCURITÉ

Marque de certification: CE

Organisme de certification: The SATRA Technology Center Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Royaume-Uni

Numéro de l'organisme de certification: 0321

Tailles: 54-61 cm

Matériel: HDPE

Isolation jusqu'à 1000 V AC (EN 50365: 2003)

Manufacturer's address:

Productos Climax, S.A

Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat N° 1

08150 - Parets del Valles (Barcelona)

www.productosclimax.com

The EU Declaration of Conformity is available on:

<http://www.hoegert.com/pl/>



Höbert Technik GmbH

Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland

■ Importer's address:

GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21
05-800 Pruszków